Serials Division-Library
U. B. C.
Vanc. 8

大漢公報
The Chinese Times

（歲次丙辰年三月小　十四日

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

13

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十七卷第二一八號）Tuesday　April 13 1976　(Vol. 37 No 218 Page 1)

加拿大華文日報之先導者創於一九一〇年
加拿大新聞社、合衆社電訊之長期電訊特約社

義氣團結　忠誠效國　義俠除奸

報賣價目表	
無論派報或郵寄	
每月	三元五毛
每季	十元五毛
半年	二十一元
全年	四十二元
零售每份	一毛五

今時陰時晴　明天寒天陰
高溫十三度　低溫度三度

今日九萬教師兩大職工會罷工

不怕緊急法令　古壁全省罷教

（滿地可加新社電）本省四百間天主教英文學校、五千四佰名天主教師協會的會元，向政府的凍給教師罷教八十天的法令，今日罷教廿四小時。

教師協會秘書長杜比在記者招待會席上稱，教師協會和職工會均同意進行這次罷教行動。

省府第廿三條法令禁止教師罷教八十天，在星期一上午生效，如違法令，團體可被罰五萬元，個人可被罰款五十至二百五十元，省長巴拉神謂，該法令目的在保障學校的學年。

教師百份之八十會員贊同繼續與政府談判新合約。有關第廿三條法令事，有個團體代表贊成置法令於一顧。杜比謂其他地方職工會可能響應。

擁有六千會員的基督教學校教師聯會多數主張不管該法令，計劃聯合各地教師會，進行總罷教。

（滿地可加新社電）今日全省九萬餘名中學和初級學院的教師實行罷教廿四小時。

教師並將計劃與醫院裏非專業人員採取罷工行動。

這次罷工由擁有十萬七千五百人會員之公務僱員工會聯合醫院職工會，教師協會共同發動。教師會與三對二票贊成，不管不准罷教之緊急法案參加進行罷教。

軍眷巡行門鄧小平

（東京美聯社電）毛澤東主席的支持者繼續展開羣衆集會，表示誓死支持毛主席的決心及推倒鄧小平的行動。

北京共黨委員會同時允諾「要把去週策劃大暴動幕後人物抓出來」。

中國官方新華社稱：超過一百萬的軍人眷屬集會巡行，支持華國鋒任新總理，擁護驅逐鄧小平的明智決定。

與此同時，在華盛頓方面，國務院昨天稱：美國從未收到中國有要求軍事援助的文件。

時代雜誌謂屠殺百萬人
柬國進行殘酷整肅
拘捕人渣下放教育

（紐約美聯社電）時代雜誌撰文披露：柬埔寨自遭赤軍所孵化後，僅僅一年，即有半百萬人以上的生命像落葉一樣被掃去。

遭槍決、餓死及病死的人數約佔柬埔寨人口的十分一。

「全家一或者甚至整條村一的人慘遭屠殺，雜誌稱：「整批被五花大綁，死於酷刑之下，整批人遭生葬，整批人遭膠袋包扎頭部，窒息死，處處可見。」

逃至泰境的難民向該雜誌記者透露，為了節省彈藥，使人活生生而死。

（永珍美聯社電）共黨政權開始在永珍城展開「清城運動」，千多人被捕，七百人已下放進行「再度教育」。

官方消息稱：自共黨接管寮國以來，首次展開「人渣清潔運動」，娼妓，道友，長髮青年及一切違反「革命精神」者，俱為整肅對像。

午得總統逃出鬼關

（午得路透社電）位非洲中部的午得國總統今天遭人投手榴彈，企圖刺殺，幸他命不該絕，竟能毫無受傷地逃過鬼門關。

官方消息來源稱：午得總統梅魯林今天站在閱兵廣場上檢閱三軍，突然有三枚手榴彈擲向台上，總統安然無恙，反而站在旁邊的人受傷，受傷中包括內政部長及財政部長的妻子。

巴西否認缺乏自由

（熱內盧路透社電）總統基西爾否認反對黨的指責，謂巴西缺乏自由。

惟輿論界報導：政府將採取進一步迫害行動去對付唯一合法的反對黨—巴西民主運動黨，縱使此舉有礙於總統未來往英國及法國的訪問。

總統基西爾最近驅逐三名民主運動黨的職員出國會，因他們攻擊總統裁的反共政策。

基西爾政府自一九六四年即行執政。

羅國黑族兩派衝突

（沙里斯堡路透社電）羅德西亞的非洲民族委員會分裂成兩大派，一派係由穆蘇拉華主教所領導的，另一派則由乃高模黑人領袖所領導的民族主義，前者主張只有戰鬥才能逼使羅德西亞的少數人政府把政權移交給黑人，後者則企望於談判達成奪權。

昨天兩派發生龐大的流血衝突，二百名支持穆蘇拉華主教的肇事者在此間東部六哩外的塔拉花鎮，用石頭擲擊屬於高模派份子居住的屋宇，數人受傷，警方捕了卅八人，亂事始平息。

欲求神祐反早葬生
巴西神廟發生慘劇

（巴西里奧熱內盧合衆國際社電）巴西警方稱：一名自稱能驅魔治病的巫師，於一新廟宇開光典禮中，站在廟頂上現身說法，有五千多名善男信女湧到該廟堂聽道，很多是年老多病者，希望該位法術無邊的法師能顯靈，把他們的病魔驅走。

豈料人羣中突起巨變，有人驚呼大叫，參加者均為惶恐失措，緊張過度，紛紛奪門逃走，彼此踐踏，結果有廿一名欲「得救之人」反而葬身於神廟之下。

敘國可能入侵黎國

（貝魯特路透社電）黎巴嫩經過一年內戰後，國家已一分二，知識份子紛紛離國謀生。內戰中約有一萬五仟人被殺，有三百萬人無家可歸。

黎巴嫩左翼領袖祖巴特今日在內戰一週年紀念日指控敘利亞圖染指黎巴嫩，并呼籲外國幫助，阻止敘國入侵。

敘利亞總統亞撒對黎巴嫩和巴解警告，謂敘軍將進入黎境平亂。

加三母子被棄黎國

（貝魯特美聯社電）一名加拿大婦人去信貝魯特一份英文週刊，謂因黎巴嫩內戰，加國大使館關閉，她的丈夫離開，只留下她和兩孩子，生活於烽火之下。

黎漢成被殺家庭慘變

（香港通訊）黎漢成為便衣警探槍殺疑案，其死因研究，昨（七）晨續在荃灣法庭提堂時，法官李天成提及黎漢成父親黎洪委托辦理此案，黎洪逝世，令人遺憾。他表示現時黎漢成的家人成了他的委託人。

香港浸會學院學生會時事委員會，就當局處理黎漢成被殺一事，發表意見稱：

「黎漢成……被槍殺於街頭的事件，發生到如今已是八十多天了，這期間，……黎母因為愛子的沉冤未雪，終日號哭，黎父則終日沉思流淚，一次又一次的上庭聆訊，一次又一次的聽着別人講述當日愛子慘死的情況，本月六日，這位年邁身衰的老人，終於抵受不住這種無盡的折磨，就在他預備上庭聆訊的時候，因腦溢血昏倒家中，懷着一腔悲憤與世長辭了。

我們認為，……，有關方面……應立即以迅速，積極的態度處理此事，對社會人士，對黎漢成的家人，作出公正的交代。」

黎洪的長子黎漢強在家中對記者講述他的家庭悲慘遭遇時，他恐怕病重的母親受不住刺激，含着眼淚，忍瞞父親的死訊。可憐黎母被蒙在鼓裏，還不知情，仍不斷向兒子問及丈夫的病情，飲食等，並叫兒子好好照顧父親。此情此景，聞者心酸。

一波未平一波起，沉冤未雪又添悲。弟弟的無辜被槍殺，父親的突然身亡，這一再的打擊，使到黎漢強心力交瘁。他哀痛地憶述父親。他說，他父親以前頗健談，經常與街坊談天說地，身體向健康。可是自從黎漢成在一個月前慘死後，就開始變了。變得沉默寡言，終日沉思，甚至夢中也呼喚亞成」。

黎漢強說，六日晨早，他父親在家中換衫準備前往荃灣裁判署聽案時，突然倒地，臉色發白，全身抽搐，不久即昏迷不醒。下午三時，黎父終於不治，據醫生說血管爆裂致死。

黎家在黃大仙下村第三十座有一間小商店，但自從黎漢成被殺後，黎的父母均心情沉重，沒有繼續經營。他們一家的經濟情況本來已不佳，黎漢成的喪事剛用去一筆錢，現黎洪又突然身亡。目前，黎家的遺屬正為黎洪的身後事而徬徨萬分。

被殺疑案正在聆訊
黎洪憶兒昏倒死亡

明年復活節將合一

（梵蒂岡美聯社電）今年相信是東西方教會仍堅持兩個不同日期復活節的最後一年，因教皇保祿和世界基督教協會，已同意採取同一日慶祝，習慣上東方教會較西方教會，復活節押後一星期才慶祝，本年西方教會為四月十六日，東方教會為四月二十五日，明年東方教會同意將復活節慶祝定於四　十日，其計算法是四月第　個星期日之後的第二個星期六。

兵工廠爆炸死卅餘

（赫爾辛基美聯社電）芬蘭官方電合報導：今晨盧普亞兵工廠突然起火爆炸，最少有卅四人當堂遭炸死，三十餘名受傷。

該兵工廠距此間北三百卅里，爆炸起於槍膛裝嵌部，該部有六十名工人，受傷者仍被埋於頹垣敗瓦中，恐怕死亡人數將更高。

▲劫機飛抵利比亞

（羅馬美聯社電）被騎劫的菲航今日在利比亞降落，但他們拒絕釋放兩名人質和八名工作人員，他們要求與利比亞總統加地夫正式談判，該機從巴基勒田直飛利比亞，他們並沒有獲得利比亞當局保證歡迎飛抵此間，現該機被警包圍。

要領福利勿住窮鄉
省府公佈百餘個難就業區域與窮鄉僻壤嬉痞士社區不發福利

（域多利訊）據省報消息，閣下欲獲得福利金，請勿往高夫羣島等荒僻山頭及嬉痞士出沒的社區。

上月，社會資源廳長溫德琛宣稱：凡有足夠工作條件的失業人士前往一些沒有工可做的地區，則失去領受福利金的可能，而凡遷徙往荒僻島夫羣島及其他窮鄉僻壤無就業機會的地區者拒發福利金。此是為符合溫德琛的「就業第一，領福利第二」的理想而設計。

本週一，溫廳長公佈一張地圖，列明一百七十五個特別地區是無就業機會的，倘前往該百餘個劃定地區的新來人士勢難獲得政府福利協助，在該等地區原來以收取福利為活者，暫不受此限。又該等地區，將作定期性檢討及複核云。

擴機場跑道有困難

（渥太華加新社電）雲南區保守黨國會議員約翰菲沙要求政府支持擴建機場跑道。菲沙在下議院提出詢問，為何該提議未見政府認可。

交通部長奧杜良答，機場計劃小組曾徵求市民意見，可惜一般人均欲飛機便利飛行，但不欲機場跑道接近其住宅，因此該計劃有修改必要。

展覽會入場券加價

（雲訊）本年度太平洋展覽會之入場券成人由一元半增至一元七毛半，老人和兒童照舊收費。

展覽會去年獲利一百萬元，一九七四年，百四十萬元，市參事要求市民贊助其事。

市參事兼展覽會主席，旋雲里謂增費將用為改良節目，並增加設備之用。

學校稅增百分十七

（域多利加新社電）卑詩省業主面臨增加學校稅項的負擔，根據省教育廳預算，學校稅增加百分十七以彌補預算之不足。

省北路前擬售聯邦

（域多利加新社電）交通廳長戴偉昨在省議會透露，前新民主黨政府欲將卑詩省控有一半之北部鐵路發展權賣給聯邦政府。根據該合約，卑詩省可從聯邦獲得一筆相當數目之金錢。

檢察總長遭聽衆揶揄
在多城講槍械管制重要

（多倫多加新社電）檢察總長亞爾文昨天在一個公開集會中，站在二百五十名群衆面前，鼓其如簧之舌，向群衆大讚建議中的聯邦政府槍械管制法案，豈料反遭群衆報以噓噓之喝倒彩之聲。

亞爾文稱：如英國及日本之國家，對槍械控制較加拿大嚴，故犯罪紀錄較為低落。

羣衆中有一人突然大聲高喊：「日本的謀殺率何以高過加拿大？」亞爾文回答：我時常說，我寧願有人拿着手槍在我後面跟着我，好過有人拿着手槍在我後面。

最後，此位檢察總長用比喻來說：政府要求槍主領牌的控制法案等於汽車須要領牌買保險一樣，但求對危險武器有人負責而已。

津貼麥農刺激生產

（溫尼辟加新社電）加拿大小麥局每年補充麥農達二百萬元，藉以刺激麥農增加生產，使小麥存量日漸下降的卑詩港口增加百分之五十。

該局主委伏基爾昨天公佈此，令人興奮的計劃乃為卑詩港口的各貯麥庫帶來額外的一千四百億浦式耳。

加拿大小麥的最大顧主是中國及日本，過去數年曾指加西岸的麥存量不足，相信小麥局今次的撥款資助麥商計劃，將使大主顧刮目相看。

入息稅公司稅增加

（域多利訊）省議會昨日通過，增加個人入息和公司利得稅法案。

新民主黨省議員謂，他們支持政府增加入息稅決定，但一定要清楚，一九七六到七七年間之會計年度，是否需要更多之收入，他們特別憂心，小型商店在稅項增加之後更加難以維持，加額大約是百分之十到十二是屬於聯邦政府之稅項。

至於個人則由百分之三十點五增至百分之三十二點五，亦是聯邦政府稅項，有效期為七月一日。

日大學乃麼購牧場

（乃麼訊）日本東京大學擬在乃麼附近購卅八十畝作為畜牧場之用。泰瑪加華大學學生輔導主任夏拉牧師謂，此舉目的是在增進加拿大和日本兩國之友誼，並發展兩國農業。這是日本學院將校園伸展至美之首次。

乃麼市長謂該泰瑪加華大學將有七十個員生在牧場研究養蜜和醬油工作。

五月播「精神健康」

（多倫多加新社電）陶杜育相夫人為全國性的精神健康週拍攝了一部短片，定於五月一日至七日在電視台播出。多倫多電影製作副主席夏京士稱，陶杜夫人答應參加這項工作，使我們鼓舞。

「神風」式自殺鬧劇

駕飛機俯衝撞安與兒童同歸於盡原來有一段古……

前野就是這麼一個人，他是嬉皮士，又是滿腦子神風武士思想，他既受過美國教育，說得一口流利英語，卻又崇拜陳腐的極右翼愛國忠君論，他既是一個愛玩飛機、跑車，扮演色情演員的花花公子，卻又研究佛教概論，「自殺的美學」和陽明學，他既是一度自殺未遂，卻又扮成十足的「神風勇士」的形狀，打扮成是一個忠君殉「英雄」，企圖喚起也間注視。他的本身就是這樣充滿了各種矛盾，而這種種矛盾也未始不是日本今天社會的一種反映。

日本有人不安地表示，在這種社會背景下，今後類似三島前野的鬧劇，還會演將下去。

「四」

「續完」

這就是今日的曼谷

陳碩瑩

（泰國通訊）由飛機上俯瞰，泰國是一片遼闊的平原，它的鄰居是寮國和柬埔寨。而在這烽烟戰火的印支半島上，泰國是唯一表面上政治穩定的國家，也是這塊半島上唯一有旅遊業的國家。

曼谷冬天的氣候，就像香港的秋天一樣可愛。

市區街道上的交通，不可思議的混亂，經常抱怨交通雜亂的香港人，若是到了這裏，恐怕會感到香港的交通情況非常理想呢！由於塞車，我們旅遊車開開停停，停停開開，使我們能有一段足夠的時間，欣賞曼谷的街市風光。各種顏色的公共汽車裏塞滿了乘客，甚至有很多人因擠不進去，只好緊抓住車門上的扶手，半個身子排在車外，眞叫人替他們捏把冷汗。其中還有件和尚的黃色袈裟，隨着街車飄揚而去，煞是奇觀。街道及河岸的兩旁全是一排排的椰樹和棕葵。

「一」

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵飽　社團茶會　各式西餅

黃堃俠公證人旅行社
▲香港平價游覽團六九九元包十四夜一流酒店包數大餐機場接送
▲檀香山遊兩週酒店連機票三六九元
▲歐洲七國遊歷十九天八八一元
▲各埠機票即定即發請來面商
▲簽證遺囑批約書詞代申請護照
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
電話：684-0938 或 684-2839

住宅業主急售
西區新式洋房，二千五尺，五睡房，三副廁具，另地下娛樂室，陽台，車房，只售八萬餘元。電八七六一一一一式

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照・奉送大相・
菲林冲晒特價九折　一日起貨
彩相射印・每張25仙
護照快相・即影即有
平靚又快・歡迎惠顧

日昇荳腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019
精製荳品
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎
—出品種類—
荳腐　荳腐卜
荳腐角　荳腐花
爽滑魚丸、魚片

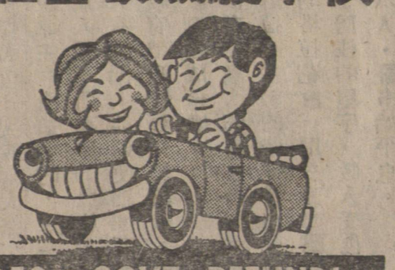
鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午五時半，又由下午五時半至十時。
星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話 六八四、〇七六七
六八四、〇七六七
每逢星期三休息一天

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4. B.C.
687-2608
食家推薦這勝自我宣傳
喜筵壽宴　隨意小酌
晚飯宵夜　豐儉由人
這裡有
也正是：
正宗粵菜　用料有別
式式新穎　與衆不同

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零售　一律歡迎

雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠秘書賓路蔡根遂根璇立正
B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.　Vancouver 4, B.C
Phone 681-3953

唐山商場
Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B. C.
Phone: 684-8824
最新運到價格特廉
鋼管電鍍脚防火板面帶杯架麻雀檯
鋼管電鍍脚防火板面方摺檯
鋼管電鍍脚防火板面圓摺檯
鋼管電鍍脚人造草面全軟摺椅
欵式繁多批發零售一律歡迎

莊士頓駕駛學校

$50.00 GOVT. REFUND!
易學速成，教法新穎，更可向政府取回津貼五十元，本校備有專人翻譯筆試，請與王志龍君接洽。
電話：325-7965
324-7025
校址：六六八二緬街

Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union
803 East Hastings　254-6266
特別四個月有定期儲蓄
最低限度弍萬五千元
利息十厘
請來見我們
Provincial Credit Union Share and Deposit Guarantee Fund
All shares and deposits guaranteed.

祺梁
LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816
（承接大小土木工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園破璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：弍五四－六八一六
夜間電話：弍五四－一二〇三

AL'S SALAD KING LTD
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794
本公司特別選辦
靜省鮮炸薯條 French Fries 美國烤焗薯仔 Potato Baked
每日有精工鮮製
雜碎菜料 ◎ 多市沙律 Toss Salad
炒雜菜料 ◎ 彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜料 ◎ 鄉菜沙律 Cole Slaw
上列產品，專供餐館採用，確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。
電話：弍九四、四七九四

仲公源記有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858　683-6859
43 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
富源隆食品廠
新出品　特價推銷
富豪牌蠔油
五庄磅　每罐　五元五毫
一磅庄　每樽　一元一毫五
半磅庄　每樽　七毫

週年紀念
一律九折
由四月十二日至十八日
特價品除外
中華特價中心
溫哥華片打東街一二七號
（名園酒家隔隣）
電話：六八一－二八二三

國信司公
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
新到大帮
靚花旗參
零沽批發
一律歡迎

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
專理
CNR車票及各種飛機票
遠東飛機各種廉價機票
太平洋旅行社　林國良　陳固啓

加拿大賓路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings　Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora　Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
大批運到　特價發售
珠江牌厨用三蒸酒
冰鮮黃花魚　冰鮮鯪魚
冰鮮紅三魚　冰鮮生魚
冰鮮白倉魚　冰鮮斜立魚
好消息，適合中西餐館用
各種西士
蝦肉　龍蝦肉
去頭蝦
琵琶蝦尾

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
136 PENDER STREET EAST VANCOUVER
684-3032
新到
梅林午餐肉　靚中或咸魚
中國腰果仁　五香黑瓜子
珠江椰子糖　去皮尤魚
脆皮椰子糖　士林笋絲
速溶檸檬茶　甜酸蕎頭
辣蔴油笋尖　龍鳳膠快子

大漢小語

瘟性流感侵人間

全球各國專家部集中在日內瓦開會策劃預防一種豬瘟性流行感冒於本年冬季侵襲人間。加拿大聯邦政府已響應撥經費達一千萬爲全國人民進行種痘打針預防。美國政府亦緊急通過撥款一億三千五百萬元佈署迎擊疫症入侵。大概加美兩國在本年秋間即掀起全國性的預防豬瘟性流行感冒傳染運動。

我在此特別提醒讀者，不要把本年冬可能侵襲的瘟性流感視作一種普通感冒症，這不是傷風鼻塞流流鼻水這麼簡單　這是惡性致人死亡的而可傳染蔓延的瘟疫　所有患者須留意隔離　故極爲嚴重。

依聯合國衛生組織的報告，這是一種潛伏致命性流行感冒的病毒，其病菌惡性至如何程度，尚未清楚。但勿論如何，男女老少本年秋必要千萬注意去接受注射或種痘預防才可保平安。該組織已告誡九十五個流感研究中心密切注意，並呼籲各國政府全力防阻。

此可怕之豬瘟性流感，在六十年前約在一九一八年間　曾奪去二千萬人的生命。在美國軍營中最近亦發現約有五百士兵受到這種病毒感染。

除上述的實際警告外，依宿命論者的眼光，今年不是好時年。我亦談過今年內辰是火龍年，有掃把星出現，且是掘頭掃把掘尾龍，應是攪風攪雨的凶年。此非常之年將有非常之事發生，或天災或人禍之相繼出現，蹂躪人間，將是不免。

六十年前即一個花甲子前之丙辰年，正是袁世凱稱帝，蔡鍔在南起義，各省響應反帝制，迫使袁氏取消洪憲而氣死之年。今年之龍年，國內亦出現權力與路線鬥爭之紛亂，使人慨歎何如斯之巧合？

今年初危地馬拉大地震，爲近數十年自三藩市以後僅有之慘劇。近月來電訊報傳各地地震消息，如中南美，中亞沙漠，土耳其，夏威夷，阿拉斯加與東京等地均有天災示警，加上瘟疫之警告，非洲與中東戰火之人禍，今年顯是天災人禍交迫之年，大家小心爲是。

編者

人間怪異搜錄

神★奇★預★言★不★可★思★議

章台柳

「英國廣播公司」的調查員檢查那個男人生活中十二種不同的事件，而發覺和他的亡父所遭遇過的完全吻合。現在，等待「神明的」，便是他自己預言的死訊是否準確。

一個叫做哥沙的印度人，也有一套妙論，相信他的祖先的人生會和他家中現在仍然生存的家人有相似的關係。他考據到三千年前的祖先，而預言他的父親將於一九一六年正月十六日升天。他的家人半信半疑，但是，他的預言果然靈驗，而家人也覺得奧名其妙。

一九三六年，哥沙到英國。未幾，他接到一封電報，說他的母親病重，而醫生謂已毫無希望。他立刻覆電，預言他的母親於數年內不會去世，又謂，他的幼妹當於十日內香消玉殞。果然，道兩件生死大事都被他猜中。而且他預測自己的死期，事後也應驗了。

在一九三七年六月八日，「耶拿大學」的梅耶教授全個男生的病榻前致候。通男生和他的友好男生把一條鎖匙交給老師，聲言大限到時，可把一個神秘小盒打開。五天後，這個男生病逝了，老師依言打開小盒，裏面赫然有一封信寫給他本人的。

（一）

（未完）

文摘

美國印第安人血淚史

▲移民掠奪土地

但卻成爲了「新大陸」上西班牙人最後的血祭犧牲品，經過三天三夜的攻擊之後，西班牙人殺死了六百個阿科麥族人，並把七十個阿科麥戰士活埋。

所謂「哥倫布發現新大陸」，已證明不合事實，萬歲三萬年　紅印人已從亞洲進入美洲……

英國則在一六零七年，採取懷柔政策，進入佛琴尼亞殖民　其中一個殖民者和原住民保赫頓族的長女兒結了婚。族長死後，英國人和該族展開戰爭，使保赫頓族的人口在一瞬間由八千人減至一千人以內。

一六二〇年在普利茅斯進港的「五月花號」上的清教徒，把馬鈴薯送給當地的培馬圭特族人，又教他們釣魚的方法，並在第一個冬天進行「救飢救寒的工作，五年之後，印第安人讓了一萬二千英畝的土地給這群普利茅斯的殖民者，但白人的移民和土地要求貪得無厭，他們曾把「菲力浦王」的稱號給與華巴諾克族的大族長麥達可莫，後者一再讓出土地，內遷又內遷之後，「菲力浦王」終於感到了民族存亡的危險，便於一六七五年組織印第安聯軍進行反抗，但卻戰敗了。

荷蘭人則在一六二六年，僅化了相當於六十基路達（換算起來，約合今日的五十美元）代價的魚鈎，便從印第安人手裡買到了曼哈頓島（今日紐約最繁盛的部份），同時，對四週的印第安人進行「屠殺」。

初期殖民者的殺戮，使印第安人的人口大減，但是，比較起來，後來的大屠殺還要更加厲害，印第安人的「迫遷的「眼淚道路」」

公元一七五四至一七六三年，

（二）

（未完）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大識小酌
悉從尊便
地址：片打街東一〇五

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 -- 687-8502
正宗粵菜　精美點心
喜筵壽酒　燒飯寄存
豐儉隨意
新營業時間
星期一至星期五
由上午十一時至晚十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
下午由五時至十時
逢星期六休息

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備
西洋鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃神花
花圈花牌
彩帶光照
無極歡迎

請注意！Sandra（鄺小姐）創辦
英華旅行社 Galaxy Travel Ltd.
Ford Building 四樓
（喜士定及緬街，多倫多銀行樓上）
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B. C. Canada
票價—最平。
班機—最多。
服務—最好。
辦事—最妥。
以上各優點
◎代售：香港，台灣，日本，東南亞及歐美各種廉價機票。
◎免費代辦旅遊證件及送票。
◎歡迎來電查詢：(604)669-6412或681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦工時間：星期一至五上午九時至下午六時星期六上午九時至四時

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652

永隆公司
WING LUNG CO.
42 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉，蜜味叉燒，火鴨，美味牛肉干。
大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石班魚，蝦，蟹，
柯利近魚每磅五毫

特價推荐廉價商品：
前進牌膠鞋買一對送一對。
熊貓牌，雪花牌毛衫，工藝品，一律八折。
北京圓摺機買五張送一張。
北京方管摺椅買五張送一張。
國產傢具，小五金，工夫鞋，旅行袋一律九折。
羽毛畫，貝雕畫一律七折。
歡迎參觀選購！批發零售極表歡迎！

金匙牌
五十磅庄上等長身
絲苗米
每包
十一元九毫九

龍鳳閣酒家
LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
PHONE: 683-1935
馳名粥品
星期美點
晚飲小菜
壽筵喜酌
龍鳳禮堂
著名燒味
禮餅月餅
生日蛋糕
西餅麵飽
生日蛋糕
四和菜
時菜肉片湯
乂燒拼油雞
豉椒炒排骨
百家利牛肉
（八元九毫）
五和菜
花膠會鴨絲
雙菰炒雞球
乂燒拼油雞
時菜炒牛肉
薑葱生蠔煲
（十八元正）
四和菜
花膠會鴨絲
乂燒拼火鴨
油泡响螺片
雙菰炒雞球
（十四元）
五和菜
花膠會鴨絲
時菜炒蝦球
薑葱焗肉蟹
乂燒拼火鴨
砂窩牛腩煲
（十九元）
營業時間：早晨九時半至晚九時
（逢星期四休息）

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
四月十三日至十七日星期二至星期六晚七時半隆重放映社會寫實文藝超級鉅片（兒童不宜觀睇）
社女
林建明　伊雷
黎小田　陳鴻烈主演
劉志榮　凌漢
特別好消息！凡觀衆在星期四（四月十五日）前往觀睇本片者，憑票奉送林建明飾演社女玉照一張以留紀念，先來先得送完爲止。
同場放映
小偷門大賊
鄧光榮
胡錦　鉛銜主演
攜帶家眷；大華酒食公司　片打街東

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華緬街區一九號
嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。
彩色歷史古裝義俠打鬥奇情鉅片
日落紫禁城
譚道良
嘉　凌主演
同場加映
合氣道
茅瑛
黃家達主演
白鷹
波醒驚演主
梁雪江
笙伯寶
劍家樂
龍欠梁
靚鳳
鑄鈴華
詩雪梅
李
歌唱豪華
宮闈
壇影視雄
花女帝
明放映
每日放映時間　晚五七時半
星期六、日及例假加開二時半

邵氏戲大氏院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732　喜士定東街之五四號
招登銀幕
電影廣告
功夫大
價格特平
映放半時七晚每：開時映放（空氣調節）
場日半時二映加期假公及、日、六期星逢
今天隆重獻映
邵氏榮譽出品轟動影壇歷史背景場面偉大激烈打鬥曠世無匹千萬金元巨鑄
馬哥波羅
（假期逢佳片撲飛請早）
傅聲戚冠軍
李察哈里遜
施思主演
同場加映
吸毒者
狄龍
李司祺主演
下期獻映
邵氏出品感人肺腑愛情文藝巨片
早熟
恬妞
汪禹主演
同場加映
後生
姜大衞
狄龍主演

唱腔獨立一格，稱爲凡腔，初名何少年，曾五屆任八和主席

戰後崛起的情僧何非凡

（文摘）　（三八）

何非凡唱罷，他走了，自然是清滿了人圍着他看，他臨時對這位知己朋友說：「你這間茶座地方這樣小，我便晚晚來唱，也救不得你的」。這話使這位朋友很感動，此後不久，果然便將茶座結束了。

這一切都是淪陷時期的事，光復後大約是一個月左右，何非凡又再來一次茶座清唱義助老友，老友是三個人，兩個是報人，其中一個便是他第一次清唱義助他那位，第三個是姓區，有上廿多年「班身」的作者、兩人外一個是編劇中極有名的馮志芬，戰前他是覺先聲的編劇部主任，胡不歸一是他編的，爲了光復初期，三個人都經濟有問題，打算離開廣州來香港，自然是需要一筆錢樹振五元，唐志華五元，曾靈二元五毛，蔣鳳南二元五毛、周瑞燁二元五毛，鄭厚茲二元五毛。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

一九吉五年域埠洪門民治黨支部經費鳴謝

林穠穩夫人五十元，甄錦十元，劉平安十元，黃宗媛十元

周連兆五元，林穠穩夫人五元，梁煥忠五元，鄒社結五元，林仕堯五元，黃相五元，岑兆英五元，林三合五元，雷銳波五元，黃振光五元，鄭炎才五元，廖耀洪五元，呂定國五元，鄭炳權五元，黃鳳珍五元，曾美秀五元，袁龍五元，林福侃五元，鄭今後五元，周明樞五元，胡光前五元，林樹振五元，唐志華五元，劉毅明五元，鄭烱光五元，黃國富五元，

黃華耀四元，周文煥四元黃光大三元，王權柏三元，楊文俊二元五毛　曾靈二元五毫，蔣鳳南二元五毫，周瑞燁二元五毫，鄭厚茲二元五毫，鄭池二元五毫，何球二元，關樂二元，

域埠達權總社經費鳴謝

林穠穩夫人五十五元，玻璃屋茄會五十元，周蔭棠夫婦二十元，溫地辟黨分部十元，黃宗媛十元，甄錦十元，劉平安十元，

林仕堯五元，徐標五元，周連兆五元，鄒社結五元，梁煥忠五元，黃鳳珍五元，曾美秀五元，雷銳波五元，袁龍五元，林三合五元，黃相五元，鄭今後五元，劉毅明五元，唐志華五元，林樹振五元，黃國富五元，

葉華耀四元，黃光大三元，周文煥三元，王權柏三元，楊文俊三元五毫，周瑞燁二元五毛，鄭池三元五毫，曾靈二元五毫，蔣鳳南二元五毛，何球二元。

一九吉五年域埠洪門民治黨體育會經費鳴謝

黃相五元，岑兆英五元，林三合五元，黃振光五元，鄭炎才五元，廖耀洪五元，呂定國五元，鄭炳權五元，黃鳳珍五元，曾美秀五元，袁龍五元，林福侃五元，胡光前五元，周明樞五元，林樹振五元，唐志華五元，鄭烱光五元，黃國富五元，黃華耀四元，周文煥四元，黃光大三元，王權柏三元，楊文俊三元五毫，周瑞燁二元五毛，鄭池三元五毫，曾靈二元五毫，蔣鳳南二元五毛，何球二元。

哀謝

先考諱豪喜字溥良馬公府君之喪禮經於四月六日在暗士黨殯儀館舉行出殯歸土安葬於科市蘭墓園荷蒙宗親戚友世誼親臨賻執惠賜輓聯輓聯花圈素車隨送隆情厚誼殁存均感謹此哀謝

未亡人黃氏
孤子汝相
孤女翠容適余門
秀容適黃門
女壻余乙黃國迪
外孫男女共八名同泣謝

（輓聯花圈）馬賜添，陳乙閏，（以上每合家五十元）馬毓麟，龍容，馬治，（以上每合家廿元）馬霽璋，懷玉，懷玉母，炳權，磐基　貽想，國許，仕昌，甄明光，樹宏，周國林，雷賢効，（以上每合家十元）馬大眉，鐸政，修日，聖才，松偉，世增，耀偉，英蔚，英錚，馬利，大韜，瑞年，廣本，念凱，遠本，福威，江添，鄭姆，李昌，四婆，余如珍，黃女士，陳姆，陳照，周開祥，周納瑞，馬紅杏，瑞顏，黃姆，（以上每合家五元）

周麦琴，黃樹嬸，黃遠嬸，余嬸，馬棟，馬香姑，（以上每合家三元）

馬頌疇，榮富，爲業，香本，余姆，（以上每合家二元）

（輓聯）馬氏公所輓章，馬氏公所實業部，理監事會治喪處輓聯，

（花圈）馬氏公所，實業部，理監事會治喪處、金都夜總會，雲華，西方俱樂部，馬榮騰，磐基，觀俊，啓亮，偉民，才丰，修權，大眉，榮成，爲明，庚本，守益，恒科，桂全，世輯，澤浦，才佑，恒享，恒輔，大韜，昌烈，達錚，本應，超彝，濯政，華樑，培光，道才，迪華，瑛光，振雅，樹賢，政榮，紹霖，寅宗，賜添，馬德，黃國廸，余乙，黃崇勁，黃相，林文振，葉師石，黃海，馮雪，馬棟，馬俠懷，伍善予，馬用存，黃國富，關澤棠，馬民，馬培光，馬榮成，銘林，馬氏公所。

Jack Wong, Fred Quan & Family, Ken Chow, Joelee & Family, Alic Laui,

（素車）馬氏公所，磐基，馬豪，賜添，英蔚，毓麟，達羣，樹賢，陳乙閏，黃風珍，葉師石，林文振，關錦彰，馬利，

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

西區

（一）麥堅時山，三睡房，靚屋開價十萬餘。

（二）蘇尼士街，孖屋地，每層各兩睡房，月租五百三十五元，開價六萬五。

（三）四比區－最佳華人住宅區，十九街三睡房及廿二街兩睡房另土庫有兩酒巴及房，開價六萬餘。

（四）活時托（Woodstock）近屋列治商場，三睡房連土庫，新士德古牆六萬餘元。

東區

（一）廿八街，五睡房連土庫，近頃士威及域多利街，有按揭，首期一萬便可成交，開價五萬九千五。

（二）四街，孖屋地入息屋，月租二百八十五，開價四萬餘。

（三）愛德華道（King Edward）近頃士威及乃路，交通方便，四年新三睡房連土庫，開價五萬餘。

（四）界限街近十四街三睡房（Split Level）另土庫兩睡房，開價五萬餘。

（五）本你比66尺孖屋地，三睡房月租三百餘，開價五萬元。

（六）列治文區華麗三睡房，游泳池，土庫有酒吧遊戲室，三套浴室開價六萬餘。

另有多層商業樓宇，市區或近郊，出售或出租。

雜貨舖餐館多間，生意連實業或淨生意出售。欲知詳情，敬請致電查詢。

劉偉光　八七二－一〇八〇
衞彬　二七七－四四七五
歐陽文光　二六三－六八三八
伍太　八七四－六八一五

高華實業有限公司六八七－一四六一

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀日七業營期星一▶

統辦國產百貨
▲尼龍絲被
▲祖國服裝
▲男女棉衣
▲唱片唱帶
▲工藝首飾
▲掛畫彫刻
▲書報文房
▲瓷器碗碟
▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B. C.
TEL: 688-0837 688-3135

香港專家主持出品
承接訂制社團茶点
出爐麵飽熱辣蛋撻
生日蛋糕結婚蛋糕
各款西餅龍鳳禮餅
各種中餅用足材料
品質精良價錢公道
華僑惠顧無任歡迎

雲埠獨壹韓國菜館

新漢城餐館，位於七一五號喜市定街東，你們自己烤燒食品，經濟及合衞生食品。電話 255-8625定座，星期日休息。

加惠電視修理

早上十時至晚十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：三六三－六五三三。晚電三二一－六九二九舖址：一四八五號七十街西。

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.

由經驗豐富駕駛師傅方勵强夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者。請電：三三一－三七二二或四三三－〇三〇三或二九八－四六二三接洽。

泰興有限公司 加埠 雲埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canad
Phone 684-1028

新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

桃園
684-3743　684-4822
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大議小酌
靈敏隨意
僑胞光顧
無任歡迎

Abbot Realty Ltd.
The Abbot Group
6055 W. Boulevard, Van. B.C. V6M 3X2
黃榮 Willard W. Wong
公司：261-8121 (24HRS.)
住家：324-6205

▲東區十四街近乃路八個月新五十呎揀雙孖屋四單位上層三睡房二組租六百元下層二睡房二組租五百元業主只付地稅開價十三萬七千元可自住兼收租

▲東區五十七街近乃路，六個月新屋，一廳三房，前後陽台，面積約千四百呎，土庫完成，有廁所浴具，巴士直達唐人埠，急讓，取價七萬元。

▲東區七街近四孖素一年新柏文地段，上下層孖屋，每層三睡房近學校巴士直達唐人埠開價八萬餘元，急讓，試還價。

▲疏利埠108A Ave.三間商業舖，近市中心大商場，人口稠密，適合殯館或外賣殯館，舖前可泊車十五架，開價十萬五千，銀期有商量，歡迎還價。

▲近唐人埠磚牆酒店，有酒吧停車場，房八十餘間及市中心區固蘭湖街磚牆酒店，有餐房酒吧停車場，房一百間建築材料好，發達生意，極有前途，投資良機。

▲另有新及舊住屋，商業樓，酒店柏文數間，歡迎電約引看。

明德託兒所
第二新所招生
招三歲至六歲接受政府免費或補助名額
所址①華埠鐵利街五三〇、530 Heatley Ave. Van. B.C.
②域多利街七一五號(佐治街交界) 715 Victoria Dr. Van. B.C.
電話：六五三－七四六二(舊所)
二五五－四二五一(新所)

喜林酒店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P4
電話：687-9126　682-9268
溫哥華，華埠，喜士定東街344號

全新裝修
地點適中
地方清雅
華人服務
歡迎參觀
優待僑胞
月租一百

雲東水喉
3044 East 22 Ave. Van. B. C.
435-1010　晚上 437-8239
蘇卓如主理
按裝修理水喉請到雲東選購
持執照師傅免費解答 Plumbing 難題
上門按裝或修理一切 Plumbing 工程

捷航旅行社
特價機票來往香港
單程雙程長期短期
任君選擇特價優待
旅行手續歡迎查詢
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
722 Smithe St. Vancouver, B.C.
684-8638

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運公司 有限 啓

承接坭水木工 階磚油漆
電話：九二九－二五四五

滿地可銀行
華埠支行新址打片街東一七八號
金像獎
銀行服務
使我們對顧客之服務
精益求精
本行廣大徵求下列戶口：-
・儲蓄支票戶口
・私人支票戶口
・活期儲蓄戶口
・私人貸欵
・MASTER CHARGE
萬事得信用咭
歡迎各界人士參加
新到保險箱
租賃從速
經理：馬國材 Manager: T. Mah
電話：684-1357

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪
買賣房屋
商樓宇
工廠
公寓大廈
投資地皮
各種盛意
免費貸款
實業價值
歡迎詢問
TEL: HOWE TONG
687-2215・325-0527
HOWE TONG
200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada

▼餐館連實業設備齊全，面積超過三千呎，近唐人街，生意有前途，因缺乏人力割愛康售，開價十八萬五千元。

▼發達商業地皮位Burnaby旺街，面積205×116＝23,700平方呎，可建十三間舖或開設大殯館，大士多店，開價廿三萬九千元，機會難得。

▼六年新屋，近BC大學，上層三睡房一廳，土庫全部裝修，有二睡房一廳，共三套廁所，可分租大學生寄宿，增加收入，開價九萬五千元。

▼八組柏文約十年新於西區，近海灘，交通商場，年收益約壹萬七千元，開價十七萬九千元。

▼入息大屋三層樓，近市政府，地寬約50×130呎年收益約九千六百元，僅開價八萬九千元。

▼靚屋四睡房一廳，三套廁所，有車房，近喜士定夾Namoimo街，開價五萬九千元。

▼倘有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋。

恒基兆業有限公司
溫哥華 恒基 香港
溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
IBM大廈一二三〇室
電話：（六〇四）六八九－七四六六
Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6
Telephone (604) 689-7466

◎本公司派有專人駐在本埠高價收購香港地產物業。
（歡迎全幢樓宇或吉地，分層暫不收購。）
◎貴客可直接與本公司溫埠辦事處接洽毋須遠赴香港省時省費。
◎本公司直接出價購買並可在本埠辦理交易支款手續。
◎如欲將在港或本埠之物業與本公司合作，拆舊建新亦所歡迎。
◎本公司亦有意購買本埠吉地，柏文或商業樓等物業

億光信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

經理：鄧紀新　副經理：張鑑釗

介紹特級活期儲蓄戶口

如果閣下時常有數目比較大的支票存入戶口，比喻柏文每月所收租金等，而每月又使用數張支票提款的話，這個每月按日計息的特級活期戶口能夠給予閣下最多的利息。此種戶口最低存款二千元，可享有利息七厘七五。

本行並設有各種儲蓄戶口，長短期儲蓄券，華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭，退休計劃，儲屋計劃，入息平均計劃，及展延分利計劃。

★存款有加政府保障，每人二萬元，萬無一失。

服務時間：一星期服務六天
星期一至五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 683-4918
本號經售各江雜貨藥材丸散瓷器碗碟鮮肉瓜菜霜蝦味精零沽批發一律歡迎

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 三五四—七五〇三 六八七—四〇九四

振華瓷器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel 681-1728
◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大都瓷具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

漢和建築公司
新舊房屋土庫設計
各項工程建築修理
電綫水喉冰櫃冷氣
請電：988-9511

天龍八部

金庸著

第二十回　朱蛤神功　：【二三〇】：

登起巨變，黃眉僧若是不應，右上角隱伏極大危險，若是應以一子堅守，先手便失，黃眉僧沉吟良久，一時難以參決，忽聽得石屋中傳出一個聲音說道：「反擊「去位」，不失先手，」原來段譽自幼便即善奕，這時看著兩人抨上酣鬥，不由得多口，常言說得好；「旁觀者清，當局者迷，」段譽的棋力本就高於黃眉僧，再加旁觀，更易看出了關鍵的所在，黃眉僧道：「老僧原有此意，只是一時難定取捨，施主此語，釋了老僧心中之疑，」當即在「去位」的七三路下了一子，我國古法，棋局分爲「平上去入」四格，「去位」是在右上角。

青袍客淡淡的道；「旁觀不語眞君子，自作主張大丈夫，」段譽叫道；「你將我擺在這裏，你早就不是眞君子了，」黃眉僧笑道：「我是大和尚，不是大丈夫，」青袍客道：「無恥，無恥，」隨手也在「去位」畫了個圓圈，兵交數合，黃眉僧又遇險着，破嗔和尚看得心急，想不出拆解之法，段譽却又不作一聲，於是走到石屋之前，低聲說道；「段公子，這一着該當如何下才是？」段譽道：「我想是想到了一個法子，只是這一路棋先後共有七着，倘若說了出來，被敵人聽到，那就不靈了，是以遲疑不說，」破嗔伸出右掌，左手食指在掌中寫道，「請寫，」隨即將手掌從洞穴中伸進石屋。

段譽心想此計大妙，當即伸指在他手掌之中將這七步棋子一一寫明，破嗔心中想了一想，覺得這七步棋確極高，於是回到師父身後，伸指在他背上寫了起來，他僧袍的大袖將一隻手罩得不露半點肌膚，青袍客自是看不見他在寫些什麼，黃眉僧凝思片刻，依言落子，青袍客哼了一聲，道；「這是旁人所教，大師棋力，似乎尚未達此境界，」

黃眉僧笑道：「奕棋原是鬥智之戲，良賈深藏若虛，能者示人以不能，老僧的棋力若被施主料得洞若觀火，這局棋還用下麼？」青袍客道：「狡獪技倆，袖底乾坤，」他也看出破嗔和尚來來去去，以袖子覆在黃眉僧背上，必有古怪，只是他專注棋局中的變化，心無旁騖，不能再去揣摸別事。

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel: 682-1946
何蕃喬英主理
專售各種台喜花，精命結婚花球，白式花牌，婚禮用花。價錢最平
手工頂好
適合大小宴會
送禮紀念
電話詢購或郵寄
僑胞惠顧
聯任歡迎

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B. C.
Phone: 876-9512 876-6872

黃龍驤
電話：253-1093
『專寫金字平』
『招牌特』

裝修
水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費估價。電話：四三七—六五五七林

李偉運輸公司
專運搬運傢俬理香港移民出入國行囊家具，十物搬運　有大棧房代客存貯。
免費電話：二五四—三〇六二

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
01 MAIN STREET
帝國商業銀行貳樓緬街夾片打街請由正門出入
681-6513
公證人
湛日隆
遺囑及辦理各種文件
代理實業買賣

驗眼專家
李興捷
安省清光學大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街五百五十五號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機
電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照
電話四三四—八六三三三(日)
四三三—三一六二一
四三七—三八七一(夜)

廣珍
首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
586 East Hastings Street　Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最師授學習
爲悠久循循善誘聘請著名教師教過學諮詢
多方便筆試備績以翻譯政府註冊言通供歡
車忠誠爲各特置界校長服務協助以迎
本校長伯林伯簡

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板，龍柱，壁飾石獅，橫枋，圓拱門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

中國優質鞋靴拖鞋
男女老幼款色皆備
批發零售價錢特平
3353 Cambie at 17 Ave. 874-1934
進步鞋業專家

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快配眼鏡

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street　Vancouver, B.C.
緬街四三四號　電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

中華民國六五年暑期
僑青回國研究班
全加名額：四十名。研究時間：七月五日至八月十五日，上課四週遊覽兩週。費用：學費美金一二五元，來回機票自費，六週在校期間食宿交通同校供給。資格：年在二十至二十三歲之男女華僑青年高中以上程度。報名日期：至四月十五日截止。報名地點：片打東街一〇八號中華總會館（六八一—一九二三）佐治東街二五九圖新軒印務局（六八一—九六四二）備有申請表格報名簡章，歡迎索取。

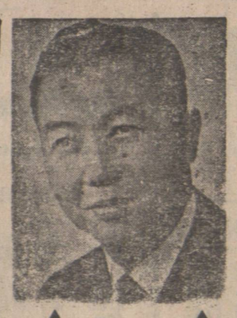
強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四零一號哥林比亞街　電話684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

新邊麵廠
新鮮美味

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

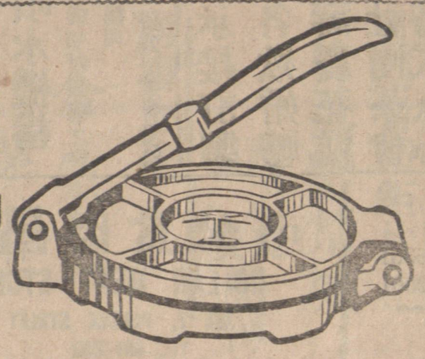
華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話　873-1881
張雙元　325-8981



▲二年新柏文一組一頂樓好風景三睡房，主人房內有面盆，廁所鋪滿地毯，實用面積一〇三八平方呎，最新設備齊全，有電梯及地下停車場位于百老匯東街八一三號，取價僅四萬四千九認眞抵買，請預先電話約看。
▲十組柏文樓一位于百老匯東街，一組式睡房，十組一睡房，廿年斯，年淨收一萬九千五百元取價十九萬元。
▲商業樓一百老匯東街一四一號近緬街，實淨磚樓六千呎地闊五十乘二〇八呎，後面停車場，取價二十八萬元。
▲唐人埠商業地兩幅，可建舖位及寫字樓，五十呎乘一百廿呎，取價十五萬元。
▲靚住宅
位于廿二街西近田比街，二房二廳，土庫另一廳二房，地點幽靜交通便取價六萬六千九百元

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST.　VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
啓業六週年
酬賓大減價啟事
本號啓業六週年，荷蒙各界僑胞愛護支持，茲定四月九日起（星期五）至四月十一日止（星期日）一連三天舉行酬賓大減價，以酬雅意，所有雜貨，燒烤肉食，名茶罐頭，冰霜海產藥材成藥，名瓷名畫，鮮果菜蔬，一律九折優待，祈請留意焉！
白米、霜蝦例外。減價期內，恕不送貨。

華埠雲高明和公司
MING WO COOKWARE CO
23 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268
快捷利便
茶樓家庭皆宜置備



◁新到特製鋼質▷
蝦餃皮夾
每個七元五毛

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行　歡迎查詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

金陵玫瑰歷盡滄桑

香港　色情　駭人　兇案　實錄

由管房端進房間內，男的吩咐放置桌上，揮手着他離去。

以後一直房門緊閉，男女兩人在房內到底吃豆腐還是有其他節目管房亦不便過問。

第二天，由早上至下午，仍不見兩男女從房間內出來。

至下午五時左右，應該是「截房」的時候了，管房依照手續，前往拍門，打算詢問他們是否保留房間。拍了好久，不聞反應，心知有異，取鎖匙進入房裏察看。

只見男女兩人，還躺近床口，男的躺近床後。

管眼一看，發現了奇異。

只見女的兩條腿，光緻緻的挺着，原來沒有穿上褲子，一堆衣服放在床沿，上身穿着內衣，沒有蓋被。

管房暗叫晦氣不已，這豈不是撞破人家的好事？

正想退出，又覺情形不對，那女僵直的躺着，與普通人睡着時有些不同。

重又走上前細看，不由吃了一驚，出現眼前的，竟是一具艷屍。但是死得十分安詳，臉上全無痛苦或驚悸的表現，只是臉皮已變灰藍色。

再看和她同床的男子，雖然昏迷不醒，臉上還有血色，呼吸雖微弱，看來還是有得救。

男的躺然只穿內衣褲。

管房不敢再停留，忙去通知酒店的主事人，打電話向九龍城警署報案。

警方人員及救傷車聞訊趕至，驗明女的已經斃命，男的則由救護員就地施行急救，好一會，男的已經甦醒，但神智依然不清。不久又昏過去。

救護員認爲嚴重，立刻把他舁上救傷車。

他很快被送往九龍醫院治理。

偵探部人員展開縝密調查。在床褥上發現許多血跡，還有一條沾上兩性排洩物的手帕。

擺在桌上的「豆腐煲」，只吃了少許。

警方人員初步假設，是男女一齊服毒，女死男生，因爲類似事情，近日亦多發現。

但是這一假設經過法醫剖屍檢驗後即不能成立。

（十八）

（未完）

有經驗承接搬運工作

下次搬遷請叫 Excel Moving
電話：733-8887

金冠大酒樓

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
溫哥華喜華街西一百二十二至一百二十八號
Tel. 688-6631 (3 Lines)

營業時間：上午十時半至下午十時半
逢星期三休息

正宗粵菜

早午茶市
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽讌
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定

名園大酒家

（茶市部：每星期七天營業）

「華麗殿廳三層」酒菜部
灣港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。

茶市部
享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會
台灣阿珠歌后
李秀齡小姐
香港唱片紅星芬小姐
梅鐵定三月廿五日起合演唱
聯鍾植坦大樂隊伴奏
地址：雲高華片打街東一四一至一四七號
定座電話：六八三四七三二

馬君寰

專門修理雪櫃電爐洗衣機曬衣機
商業廚房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠　收費特廉
電話三式七・三式一一

劉富

承接裝修
油漆　土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話879-4389

片打實業公司

Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER,
電話：六八二一・一八五一

本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常爲僑界服務敬希移玉惠顧

陳偉民

上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，儀器光顧，極表歡迎。
電話：294-5498

加拿大首撥人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，人息保險，扣除人息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

去遊埠我出錢

美國加洲高速發展新區值得你去考察投資，整個區在兩個人工大湖旁邊最合喜愛揚帆垂釣戲泳之人仕另有高爾夫球場網球場等酒店餐廳一應俱備一棟屋地由五千餘元起睇過至買飛機及食住費用全免機會難得，已賣出過半請速與鍾先生洽電話日：939-4646 夜：638-7158 或剪報填上姓名地址寄來約洽

SILVER LAKES
YOUNG HOLMES REALTY, LTD.
1046 Austin Ave. Suite 205
Coquitlam, B.C. V3K 3P3
Telephone: (604) 939-4646

Name _____
Address _____
City _____ Province _____
Phone _____ Code _____

永興裝修公司

油漆做木・土庫間格・水喉廁所・家庭電器・新舊房屋・按裝修理・大小工程・無任歡迎・
平！靚！快！
電話：八七四一八四六三

中和行公司

CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.

各江雜貨
地道藥材
膏丹丸散
瓷器碗碟
零沽批發
極表歡迎

誌里冷氣工程

專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷安當。
電話：八七式・壹〇三九
3742 Main St., Vancouver 10, B. C.

黃漢經紀

TEL. 684-1754
Wong Horne Agencies
INSURANCE General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B. C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

承接

土庫裝修，按裝水喉，電火，修理彩色黑白電視，清埋垃圾，免費估價，有意者請電話：四三七、五四四五

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

R. R. S. P. 減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四－壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

加拿大雲高華

利鐵草煙有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號寄化街
近緬街西邊
半個街口

通用電器行

TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 253-0228　24 Hrs. 255-7431

本店現有大批新舊電爐，雪櫃，平價出售，並有名廠是必皇后牌乾衣機，洗衣機，兼聘有名師担任修理工作，價平工精，僑胞光顧，特價優待

百事活禮物中心

Eestward Gift Center Ltd.
2636 E. Hastings St. Van. B.C.
Phone (604) 253-1952

平價批發，中西禮物，絨畫佛香，木刻瓷器，籐織竹品不銹鋼用具，玻璃和銅製裝飾美品，貨質優良，款式新穎，僑胞光顧，無任歡迎！

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

美國「金牌」絲苗最平！最靚！最新鮮！

春季大減價 絲苗靚白米 大平特平 五十磅庄 每包只售$10.50xx

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華巴路街三四八號
電話：六八一・二七一二

日昌豆腐　營養衛生
所用材料　質佳味美
上等黃豆　香滑可口
純正石膏　行銷各埠
機器製造　歡迎惠顧

興華電器公司

專裝防火防盜電鈴
平安二字值千金。出入起居想安定。
請裝防火防盜鈴。免費估價。
請來電話：四三五－三一四六
二五四－九三六二
二八〇一－百老滙東

經驗水喉匠

每小時只收九元，指導你自己做也可以
電話：四三七－一〇七三

承接清理垃圾服務

Disposal Services專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作
估價，電話254-6008，接洽

手工製造靴

任由你選擇任何款式，適合青年與耆英者，快捷妥當耐用，價錢雲埠最平。
喜士定東街六十六號
Gabor & Joe, 66 East Hastings, 634-6721

翡翠樓

本樓經多月籌備，裝飾完竣改組後，爲酬謝貴客多年來惠顧盛意，特聘港廚名師精製小菜多種物美價廉，並謹訂於二月十五日（星期日）上午十一時開始營業，歡迎光臨指導。
電話六八四－三五二五

達民電器

承接工商業電力工程　免費估價
電話：253-0738, 684-7934

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 689-7835

承接訂製
各欵婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式点心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

承接裝置噴水機構

有關旅店，旅館，防火燭噴射機構之設計，工程估價，有意者請與
Bur-Mar Mechanical, 電話公司685-5635

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
地址：温一壹六號喜士定東街
電話：二五三、九四三四
營業時間：十点至六点
六時後電話四三八、五八七五

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

冷氣開放
營業時間：上午十一時至明晨弍時
每星期營業七天

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558　V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師指教
大小光顧
均極歡迎

海宏

電話 二九一・九八六一

精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理陽台水溝

納偉旅行社

總行：温哥華41東街1975號電話 324-6361
華埠分行：片打東街185號電話 689-0501

Love & White Travel
1975 E. 41st Ave. or.
185 E. Pender, Van. B.C.

香港：$499

除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特特平價機票，前往日本，台灣，香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處
點間頓 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597　西雅圖 722-2372

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
268 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
駝名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花鴨
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

英皇電器修理工程

合格牌照，新發實火，免費估價，電器修理。
周夜服務。電話九八〇五八八　余湯智

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9320

五磅十扎
花旗乾麵
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發索發歡迎

權愛周

周慶偉

視光學博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8131
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

漢代慈善家傾家財濟族人

——開族於紀元前二千伍百餘年——

白家姓

閣下貴姓

在廬宅之畔，築室百餘楹爲義塾，並割腴田百萬爲興學經費，延聘名學者孰鞭，而其自居之宅，則額曰「二閭」。

明

董元鎮　聞到在廣東做過官之老童，在明代有過一位童元鎮，此公乃桂林右衛人，萬歷中指揮累遷都督僉事，薦歷廣東廣西兵官，熟悉邊境蠻夷族情，屢次討蠻有功。

▲怪性御史淹博侍郎

童鎮　明仁和人，字守正，永樂間由貢生拜爲監察御史，及巡按於四川，風記爲之大振，擢陞爲山東副使。此位眞叔，性情亦怪，當其秩滿時，其上峯欲以私人名義　欲與一敍，然童鎮認爲，與上司明來暗往，恐招人議論，謂其拍馬庇，童眞自問並非馬提槍，陷入敵陣可謂勇猛之尤。

童華　清瑾縣人，字維　號薇研，道光進士，光緒間官至禮部侍郎，此公精於天文輿地之學，每年必誦五經論語孟子一遍，據云：對書籍猶對古人，欲效古聖賢，須從經籍中每之云。

「完」

父子母女之間

謝冰瑩

更進一步十四五歲的女孩子，就可以和男孩在教室裏做愛，她們說這是自由，反抗傳統……說呀！你爲什麼閉着嘴巴不出話呢？現代人的生活？哼！你解說給我聽聽；什麼是現代人的生活？反傳統，濫交，亂愛　殺父親，把戀愛結婚當做兒戲　毫無羞恥，否認貞操，不敢正式結婚，就和有夫之婦或者有婦之夫姘居，有了孩子，於是就墮胎，遠走高飛……這就是現代生活嗎？說！快說呀！你說現代生活，現代思想是不是這樣的？

砰的一聲門響，女兒跑出去了，母親的那雙改組派小脚無法追上，她也不想去追。

——好，今晚就讓她去過一現代生活吧！

她氣得軟癱在破沙發上

▲留學生的母親

「媽，你不要急着回去，半年期限到了，還可以延長的。美國大使館，不是你的護照上批了四年嗎？你看自從你來了美國之後，我的三個孩子都懂得敬老，孝親了，他們十年來受的美國教育，什麼都講錢，洗碗要兩毛錢，用給塵機打掃地板要錢，把衣服丟進洗衣機裏要錢，看家也要錢……錢，錢，錢，一開口就是錢　什麼都要錢，眞煩死了！你來了之後，不但把他們三兄妹的觀念改變了；而且教育　憐近鄰家的中國孩子，連帶連美國孩子也教育了。媽，你乾脆不要回去了，等他的研究告一段落之後，我們一塊兒回去定居吧。」

「老實說，我起初還不敢來美國呢！因爲我在晚報上，曾經看到一則消息，說有位老母親替人家洗衣做飯，辛辛苦苦地好容易把兒子撫養成人，居然由大學畢業而出國了。將近十年，母子不相見，兒子在國外取了個洋太太，寄了旅費來，讓母親去探親，不料到了那邊，洋媳婦看不慣這個下老太婆，要她立即回台灣　還要算她的伙食錢。

「四」

合法入息屋廉售

近非沙街，已有三組聯房租出，現收租六百九十，另一組可以做菓舖生意或作聯房出租。士德古牆，大方美觀，好收租，管理易，要價八萬四千五，勿失良機。請與馮本鐸接洽

電話：六八五－弍一弍三
弍二四－五〇三三

你願意購買本行的利息增長儲蓄券嗎？

不論自己儲蓄或是送給親友作禮物，都最實惠。

以十元爲單位，購買多少並無限制。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

發展建築家屋宇出賣

①壹百五十間 Town House 款式屋宇，位於列治文區，取價壹百五十萬元。
②位於泮你比區，完成建築地六段發買取價弍十三萬四千元。
③四睡房屋出賣，位於六十四街，出租每月三百八十五元，取價五萬六千元預約參觀，電話本公司總理。余群安 John Yee Kim, 939-7616 汽車電話 JR8 6683

Kerwan Development Corp.,

交通銀行香港分行

BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG
（總管理處設在北京）

經營一切銀行業務

辦理各種港幣存款
代辦：北京中國銀行總管理處
人民幣存欵
幣值穩定　安全可靠　港幣折算　在港收付
附設：海外服務部

香港分行德輔道中3號A電話 5-259261-7
3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong
電報掛號：Commubank

中國文化學院

國語中文教學招生

▲學生年齡不限，按個人中文程度分組，成人及學齡兒童分班上課。
▲國語師資優秀，教材新穎，教學環境良好。
▲開學日期：本年度第二學期四月十日開學。
▲上課時間：每星期六上午九至十二時
▲上課地點：
Vancouver Community College, Langara 100 West 49th Ave, Van. B.C, V5T 4G3
▲報名：P. O. Box 24968 Vancouver 2, B.C, V5T 4G3
▲電話：325-8956, 263-7144, 874-5449
或於星期六上午逕赴上課地點。
備有簡章　承索即寄

屋主自賣 (TOWN HOUSE)

四房兩廳，四十九街東，五年新，實價三萬九。電話四三七－六五五七　林

新屋急賣

上等材料建築，三睡房，寬大廳及廚房，包括爐頭，化骨機，洗碗機，近搭車，學校。　馮沾：七三三－四七三六
川川一－六八八一
Block Bros. Realty Ltd.

二十年新屋出賣

風景優美，面對公園游泳池，內室滑冰場所，位域多利夾十九街，光猛闊大，地段四十四乘一百一十五，開價六萬三千九。
▲清潔入息屋，位十街夾乃路，近學校交通，出租無憂，月收六百，開價六萬一千五。
詳情請問陳祖興住家八七二－七三四五
A. E. Le Page 四三七－五五七壹

百信實業公司新盤

本星期日下午二時至四時開放
（不插牌）

位五十七街東七六九號，西人建築家業主，一廳三房，石米牆身　內部華麗裝修，一塵不染，梗木地鋪厚地氈，特闊三十七尺地段，有土庫及車房　只開價六萬一千元，包窗簾餐爐。

經濟靚屋出讓

本星期六下午二時至四時開放

廿八街東八七二號，一廳四房，石米外牆，新屋頂，水泥，電線，正層鋪地氈，五十尺街角地，上學返工方便，業主已購新居，誠意出讓，開價四萬九千元
陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一－六七六四

龍華稅務公司

Cal-Tax Services Corp.
224-611 MAIN ST.（文華二樓）
TEL. 669-6939

辦理報稅
租屋津貼
會計事務
快捷妥當

香港華麗柏文招租

如你有意利用此等在香港華麗柏文，時間每年約兩星期以上取價僅屬原價之小部份。電話 273-0881 Southwest Property Research & Investment Ltd. 5278 East Blvd.

餐館連實業出賣

閣下想轉換環境嗎？現有中西外賣餐館，離埠三十咪出賣，每年生意固定，用具如新，目前營業七小時，如人力充足延長時間更佳，近美國，適合家庭，樓上兩廳兩睡房，要知詳情電九八〇－〇四四九（余太），或晚上十時至十二時五三一－一三五三。

清潔住宅與商號

有意者電話：254-2570

屋主自賣廉讓

廿一年新堅固石米外牆靚屋兩房一廳硬木地台壹年新屋面自動暖爐及熱水甑俱四年新石米車房高土庫有兩房一廳及廚廁浴室現租壹百八十元近展覽會取價五萬七千五請電八七四－七〇九四吳冷或式五三－〇五九一

時代工程有限公司

僑胞光顧
價錢相宜

地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
住宅：684-9861　254-1936
24小時服務

雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

埠仔百貨店餐館出賣

出賣或租或以住宅交換，小百貨商店，有肉類部與郵局，六十個座位餐館，有酒水執照，在五十咪內獨一餐館，兼有兩睡房，客廳自住，另有兩房間聯房組，又二樓有七房間，因康健問題迫要出賣。Seton Portage Lodge, B.C. V0N 3B0 電話 259-8323 業主 J. Vimhel 洽商。

何樂怡獸科醫學博士

地址：京士威道三一六五
Veterinary Clinic,
Phone 435-0222　V5R 5K2

中僑國產百貨公司

·四月九日下午五時開幕·十日正式營業·

地址：緬街文華大廈

CHUNG KIU CHINESE PRODUCTS EMPORIUM
617 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C.

中國河南省 靳宗義精製

補藥之王

參龍精

填補虧損、扶虛救弱
經常服用、益壽延年

（治氣衰血弱　虧損無能　削伐過度　夜便太多　耳鳴眼花　食慾不振　腰痠背痛　神經衰弱）

（藥性王道主）

加拿大香港經銷
代理中國和行信用公司
電話 H四六四〇六六

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C
Phone: 685-0111

袁金榮

活氏傢私電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。

本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機，盤碗機，家庭用具　檯櫃床，地氈。其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店

擴展業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水廁三件頭只買一一九元五毫
全白浴缸面盆水廁三件頭只買九十九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　一元一毫九仙
白色水廁　四十二元五毫
次級浴缸　六十五元
掛牆面盆　一十元五毫
雲石檯面照原價八折

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
按裝修理，水喉工程價錢老實，工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr.　Van. 255-8244
3272 Main St.　Van. 872-5838

Michele 長城公司 GREAT WALL CO.

喜士定東街289電話六六九三三八零

最新運到，頂靚大紅咸蛋，糖心松花皮蛋，銀線龍口粉絲，靚大烏棗和味鮮嫩雪裡紅，鮮辣可口炸菜，紅棗，雪梨羹，批發零沽，一律歡迎。

摸骨手相面相 看風水談財運

台灣移民骨相專家悟觀大相士，紅遍六個國家，先後在日本、泰國、馬來西亞、新加坡、菲律賓　台灣摸骨看相數萬人，祖傳秘法用尺量十個手指粗細長短即知終身及壽命，現在溫哥華唐人街片打東街八十號二樓二號房
80 E. Pender St. VANCOUVER B.C.，每日下午一時至六時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

華協和會復活節主日詩班大合唱

華人教會明年大會

（雲訊）明年一九七七年夏之三年一度北美洲華人教會大會將於美國夏威夷之奧亞胡舉行，有意參加者請於一年前報名，以便安排週年之交通及招待。詳情請向華人協和教會袁而禮牧師或潘霖牧師詢問，地址：雲埠丹利維街四三零號，電話二五四－〇五二二。

華人協和教會會務報告近況如下：

四月十六日星期五基督受難節紀念崇拜上午十一時正舉行。

十八日主－復活節紀念崇拜。有詩班獻唱「十架犧牲」著名聖詩集大部份，少年詩班亦獻唱數首名詩。

廿五日星期日歡迎一九七五，七六年加入該堂兄弟姊妹聯歡茶會。

五月四日星期二下午八時至八時三十分雲埠有線電視十台將放映有關雲埠華人協和教會與雲埠華人社會之各種工作動態，屆時請各界人士注意觀看。

該堂托兒所尚有學生餘額，申請者請撥電話與蔡夫人商洽，電話號碼二五五－九七一七。

民治黨雲支部定期紀念陳先師誕叙餐

（雲訊）雲埠洪門民治黨支部為紀念陳近南祖師寶誕，定期於四月十吉，星期六，招賢納士，同時在該日下午六時假座陶陶酒家叙餐，席金每位五元，耆英者免費。報名地點：大漢公報，大有，大寧，西方，榮發，雲華，及民治黨禮堂，希各黨社員從速踴躍參加，以排席位云。

天涯歡叙鄉情洋溢 台山會館春讌紀盛

（續）殿由該會副主席余煦和致謝詞，各皆對春節聯歡意義，發揮盡致，演講既畢，即舉行幸運抽獎，秩序由顧問黃石民，副主席鍾應傑、甄識求，監督陳明修，總務余卓生主持，計共分二十八號獎包，抽獎辦法，每號分請參加讌會婦女負責抽執，每抽中獎號碼，當場宣佈，當場頒發（各種獎品列下），抽獎節目畢，繼行文娛節目，秩序由康樂主任甄俊豪主持，歌唱前先行頒發錦旗，由李梓岳，黃孔維，黃錫銓，余蘇和夫人負責。獲獎錦旗者，有藝林音樂社，梅芬，李秀齡，蔣艷華三位小姐，梅芬，李秀齡，蔣艷華三位小姐先後演唱國粵語時代曲，及黃梅調共六支，各皆歌聲響亮，音韻悠揚。大有繞樑三日之慨，一曲告終，掌聲雷動，文娛節目已畢，即行出菜。邊飲邊談，鄉情洋溢，正是春節喜相逢，千杯美酒亦嫌少，

（未完）

醫院拒僱被判賠償

（域訊）域多利埠振德福醫院協會拒絕僱請兩名婦女扣任工作，被投訴於審查局，該局根據人權法例，判該醫院協會賠償一仟二百元給該兩名婦女。但醫院當局部却表示，此次判決殊非公道，而審訊局三位委員，亦同時批評醫院行政員佐治夏利遜及專門服務主任亞尼黛布利蘭之不謹慎，草率及不公平的行為。

改善監獄司法制度 可減街上暴亂事件

（雲訊）卑詩大學法律系教授，亦兼任人權委員會委員威廉白路，昨在勞工人權研討會中應邀發表演講，略謂假如監獄中司法制度改良時，則在街上發生的暴亂事件將會減少。

教授表示，囚犯仍未完全享受到應享受的權利，因此我們應改良司法審判公平待遇，否則他們刑期屆滿出獄後，又再次在街道上暴亂，惹事生非，發生許多麻煩。

打指模為防罪善法

（雲訊）據騎警勞斯唐生昨稱：素里埠騎警決定自去年十一月起，已有百名青少年犯者，接受打手指模為紀錄方法，他們却曾犯過罪，有犯罪紀錄，但最近數月以來，過去未曾解決的犯罪案仍很多，白領階級疑犯亦有數十名。

勞斯唐生，為素里埠騎警青年主任，接受記者訪問，認為青少年打指模以為紀錄，是防犯罪，清理犯罪案件之最善良策。

社會版

雲埠洪門民治黨支部通告

為通告事：陳近南祖師寶誕，定期於四月十吉日（星期六）舉行紀念，該日下午六時假座陶陶酒家叙餐，席金每位五元，耆老者一律免費，報名地點：大漢公報，大有，大寧，西方，榮發，雲華，及本黨部禮堂，希各黨社員踴躍參加報名，以排席位，是盼。此佈

雲埠洪門民治黨支部啓

一九吉六年四月十三日

西人業主自賣

近卑詩大學區，三睡房新型屋，土庫有合法聯房出租，屋前有地可建舖經營任何商業，位置好，在商業中心區，有意者請來參觀。電話：二二四－四八四二

4358 W. 10th Ave.

三睡房屋出賣

在二十一街夾夫李沙街地區地下室有一睡房和一共坐廳房廚房價錢四萬九千五百元有廚爐新式雪櫃如若有三萬元現款可能分期付款給業主如意者請與黃奕志洽。電話六八三－七八七六

即日請學習跳舞

請來Penguins Dance City 927 Granville St., 本院已有甚多中國人學習，學跳Foxtrot, Waltz, Cha Cha及其他多種跳舞，惟無合約，初學特價五課十元。電話：635-4381

四十四尺屋地自賣

Servised Moscrop St. 東區近界限街，新屋區只售三萬九千五，有銀朗萬八，可代安排建築，價格比構現貨相宜。請電：683-0514 324-4992 張洽。

中西餐館及夜總會或連實業出賣

位於雲島旺埠，最佳地位，生意歷年興旺，用具時代化，座位一百七十餘，有夜總會酒牌，今因東主搬家，首次出讓，如意者以電話談商或面議（112）338-5005（下午四時後）地址：90-5th St. Courtenay, B.C.

近唐人埠樓下出租

三房一廳一廚房一廁所出租。請電二五五－〇二七一

請男打什一名

電話：式五四－三〇八四洽

請經驗炒鑊一名

有意者十二時至下午三時電話：六八三－七九三三

農場出賣

九畝三個刮地，內有四房屋一間，牛雞房共三間，取價相宜，有意者請電話：574-4715 15721-40th Ave. Surrey, B.C.

駐加總支部通告

為通告事：案據農歷三月廿一日（即本月廿日）乃我洪門先烈陳近南先師，創立洪門，倡民族起義師，反暴政之良辰，全世界洪門機構公定該日為陳先師誕辰，以紀豐功偉績，本總支部遵章通告全加洪門黨社及所屬機構，於該日懸旗開會慶祝，以示永誌不忘，此佈。

右通告

中國洪門民治黨駐加各支分部暨達權總支社公照

中國洪門民治黨駐加總支部

主委簡建平

秘書黃滔

一九吉六年四月十三日

玲市餐館

1132 E. Hastings (免費泊車)

254-3856 · 254-3642

敬告各界僑胞們：

本店申增設燒臘及唐山雜貨部門，特聘專人主埋燒臘，現定於四月八日正式擴張營業，希各界僑胞到時移玉光顧無任歡迎。

燒臘部每天出爐酥皮火肉，玫瑰油雞，蜜味叉燒脆皮嫩鴨，特製鹽雞，上湯浸雞著名琵琶鴨，五香燒雞。擴張期間燒臘特價九折優待一個月。

玲市餐館敬啓

電視 上門修理

彩色及黑白電視機，立體聲收音頻音機，汽車盒帶機錄音機，免費估價檢驗。電話：六八八－五八三四 片打街東一式四號

土庫租賃

一廳一房，廁所浴室廚房霜櫃齊適家庭居住電話 879-3927

土庫住家出租

雲埠東區十九街近 Knight St. 及 Kingsway 一廳兩睡房廚房浴廁室月租一百六十五元合意者請晚七時至九時電話：872-5570

埠仔中西餐館自賣

有酒牌，生意穩固，實業及生意均可，有意經營者請電 546-5221 或來信 Box 447, Armstrong B.C.

三睡房屋業主自賣

九年堅固雅潔屋，近大埠，好地點，地段 25×100 尺，有壹千平方尺，位於 1153 Lakewood Dr. 電話 253-0991

十一年屋自賣

頃士威夾市路勤街，近巴士，學校一個街位，一廳三睡房，全土庫完成一廳三睡房。

電話：四三八－七七四六

藝華裝修油漆

承接土庫間格，車房辦公室，內外油漆。電話七三八－三二五六

●映放聯青●

彩色現代舞劇

女兒原草

釋放全部在押美蔣武裝特務

看蔣幫在金門島的所謂竭誠接待

日期：四月十六日（星期五公共假期）

十二時半、二時半（兩場）

地点：奧林比亞戲院

雲高華 華新書局

昨夜夢魂中二元七　不歸河全二冊五元四　少女夢二元三　跳躍的音符二元七　薔薇淚痕三元二　君在何處三元二　情書情淚二元三　近水樓台二元七　沁園二元七　雲上，雲上一元八　又見雨虹一元八　相思河畔二元七　巧婦二元七　秋水伊人二元七　朝陽二元三　以上嚴沁著　宴會之夜三元三　禁爾著殘月全二冊一元八　六個夢三元九　煙雨濛濛四元一　窗外四元一　秋歌三元九　船四元一　以上瑋瑤著

（郵費另計見諒）

健康生活全十二冊七元二　陳存仁著

玉翎鴨全六冊十五元六　獨孤紅　神眼遊龍全九冊八元五　臥龍生　綠林英豪傳全五冊七元　臥龍生　遊俠列傳全二冊二元六　司馬烟　冷傲江湖客全五冊十六元　柳殘陽　金縷衣全三冊六元　東方英　梟魁全四冊六元　單于紅著　壇車俠影全六冊十一元六　司馬翎　孤劍盟全五冊七元八　金陵子　明眸俠影全五冊六元五　奔雷刀二元　青衣修羅全五冊十二元七角五　陳青雲　醜劍客全五冊十元六　陳青雲　江湖行全五冊十四元三　司馬翎　冷面俠全五冊十三元八　陳青雲　鐵胆柔情全五冊十五元八上官鼎

公代 東

本黨社謹訂於四月廿五日下午一時舉行喬遷第廿四週年紀念典禮敬治潔茗同日下午六時假座銀龍酒家設讌聯歡敬請

洪門民治黨駐加總支，分部達權總社，支社，暨洪門各級機構暨各叔父昆仲嬸姆姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸

卡城洪門民治黨達權社 仝人敬約

Chinese Freemasons, 1'6 Third Ave. S. E. Calgary, Alta.

屋主自賣

合法上下層孖屋，八年新，樓上四睡房，兩廁所，各自門口出入，前後陽台，地段六十四乘一百二十一尺，後有大花園，風景自然。近學校巴士，商場，樓下一年入息三千元，屋主已買其他地方，價錢相宜，八－九千九百元，認眞抵買。

禮拜日開放下午一時至四時

電話九八五－九八三一

夜六時至九時

電話四三四－六九一六

埠仔請經驗中西厨

有意者請將履歷寄往 Four Seasons Restaurant P. O. Box 639, 100 Mile House, B.C. 接洽

餐館兼有住宿出賣

六十四座位，位於近 Harrisson 溫泉，有啤酒菓酒執照，業主自賣，電話 112-796-2624 洽商。

宜經驗西厨一名

有意者請到（Broadway）西 53 號面洽

誠德

承接做木坭水油漆土庫間格車房花磚天面瓦仔

八七六－二五三〇

電話二五四－八九六七

二五四－八〇六三

土庫出租

兩房廚房，浴廁，夫婦無孩子，或職業男士女，近乃磨東一街，交通利便，有意者請電 253-3297

土庫出租

兩房一廳新廚房交通方便巴士直通中心電話二五四－四三二〇

承接建築設計樓房

本公司承建及設計住宅，樓宇，或加闊樓業，修改，建造餐館，旅店，銀行等工程。電話：Andrija and Nick, 879-6981 洽商。

土庫出租

近緬街近學校，電話：三式五－七〇〇四。

新盤上市

▲2031 Grant St. 在域多利街近第一街附近，二廳三睡房靚新屋，上乘材料，開價七萬五千九，四月初可以入伙。

▲東區卅三尺屋地數幅，近交通學校，平正光猛，將于四月初開工，可以用你的舊屋相換。

▲小型菓店，每天生意約二百元，有一廳房居住，裡家外舖，適合婦女經營，租平有長批，開價六千五，可以還價，另点貨，以上問伍澤森電話：327-7842

▲上下層孖屋，每層兩睡房，土庫另有廳房，兩個電錶煖氣爐，開賣八萬四千九百元，詳情問伍澤濂。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

實事 實業燕梳有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤

代理各項保險 省府車燕梳

代管物業收租 服務快兼妥

伍澤濂

伍黃秀英

伍澤濂 733-5743

▲乃路夾四十一街附近，十餘年屋齡大地段，三睡房，廳房全部硬木地台，土庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。

▲街角雜貨店，每日生意逾四百元店主經營達十餘年。適合夫婦經營實行賺錢，開價一萬三千五百元。

▲頃市威中西餐室，中殘為主，西殘為副，五十餘座位，一流設備每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

鍾天賜 876-4575

▲Down Town 工藝禮品商店出讓：

在片打西街近 Granville 街興旺商店一千平方呎，每月租三百七十五元取價五千九百元，另點貨（約八千元照來價）投資做禮品商店生意好機會。

伍澤森 327-7842

▲2031 Grant St. 二廳三睡房新屋，上等材料，七萬五千九，另有吉地數幅在東區建築中。

▲七六八號片打東街，一年新兩廳五睡房，兩副浴室，試還價六萬元。

▲八四三號佐治街東，四大睡房，自動煖氣，欲買者

▲小型雜貨店，裡家外舖，平租長批，每日生意約二百元，平賣。

▲工業區小型室，每日生意約百元平價七千元，可以還價。

楊志清 324-4218

▲商業樓連餐館，全部新式設備有冷煖氣，樓上柏文住家。每年生意廿七萬，位埠心繁旺商業區，生意可單獨出讓，切勿錯過。

▲兩廳三大睡房，全土庫完成，地闊 56×195 近菲沙高爾夫球場，雙車房，最佳住宅區。

▲北雲新屋六萬四千五。

▲小型柏文樓，六組單房，十九街近京士威，好入息，開價十一萬

▲上上層室，每層兩房一廳，廚房浴廁，電爐雪櫃，各自門口出入近巴士學校，樓下每月收租二百元，價錢四萬中。

▲中型什貨店出讓，新式架撐，好地位，有停車場，每日生意三百元左右，價錢只一萬元頂手，另點貨

▲廿四街近緬街，三睡房，土庫，出入方便，開價五萬五千元。

雷廣庭 926-9771

▲本市埠心工業殖館每日生意二百多元取價一萬九千八百元

▲家庭式雜貨舖在柏文區每日生意二百元有得什月租僅一百廿五元

▲實業連雜貨舖每日生意四百元僅八萬五千元，卅三呎 C.P. 商業地

▲C.P. 卅三呎商業地在六三零東百老滙可以興建兩個舖面樓上兩組柏文，舊建築有三組獨立柏文

▲西區近市府入息樓年收租一萬三千九百元取九萬四千元

鍾偉業 325-7496